

### III RESEÑAS

HOWARD MANCING: "THE CHIVALRIC WORLD OF DON QUIJOTE: STYLE, STRUCTURE AND NARRATIVE TECHNIQUE". University of Missouri Press, Columbia & London, 1982,

El libro de Mancing es un intento de mostrar en forma coherente como el lenguaje de las novelas de caballería anteriores a Cervantes cumplen una función fundamental en la estructura narrativa del Quijote. La simple utilización de un lenguaje arcaico ya para los mismos contemporáneos de Cervantes se constituiría no sólo en un elemento de efecto paródico, sino en un modo esencial de mostrar a los personajes en su evolución psicológica y aún moral, dentro del marco de la "ideología caballeresca".

Mancing divide su libro en dos partes —las dos partes del Quijote— y a su vez los capítulos son denominados: I. "La Caballería exaltada", La Caballería amenazada", "La Caballería derrotada"; II. "La Caballería impuesta" y finalmente "La Caballería negada". Termina el libro con dos útiles apéndices de "Arcaísmos caballerescos" y de "Motivos caballerescos", además de una extensa bibliografía.

En verdad la mayor cualidad del libro de Mancing es su utilidad. No es un libro innovador desde el punto de vista de la interpretación del Quijote, y en él se aceptan sin mayores comentarios las opiniones críticas más conocidas acerca de los personajes y sus diversas motivaciones. Habría resultado quizás muy interesante explotar mejor la tesis inicial del libro— la parodia sólo como efecto secundario del lenguaje arcaizante— no sólo en relación a los lectores del siglo XVII sino también a los lectores actuales; por un problema de sensibilidad literaria (y no sólo de desconocimiento de palabras y giros) estos lectores tienen problemas de lectura justamente a causa del lenguaje arcaizante.

Con todo, la cuidadosa y clara presentación de los gráficos de frecuencia y distribución de arcaísmos, además de la pertinencia y actualidad de la bibliografía utilizada, hacen de este libro un manual verdaderamente útil para los estudiosos del lenguaje del Quijote.

María Eugenia Góngora